

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Das Gerät nur an geerdete Steckdosen anschließen.	Only connect the device to earthed sockets.	Connectez l'appareil uniquement à des prises mises à la terre.	Collegare l'apparecchio solo a prese con messa a terra.	Sluit het apparaat uitsluitend aan op geaarde stopcontacten.	Conecte el dispositivo únicamente a enchufes con conexión a tierra.	Zařízení zapojujte pouze do uzemněných zásuvek.	Uređaj spajajte samo na uzemljene utičnice.	Napravo priključite samo na ozemljene vtičnice.	A készüléket csak földelt aljzatokhoz csatlakoztassa.
Keine beschädigten oder unsicheren Kabel verwenden.	Do not use damaged or unsafe cables.	N'utilisez pas de câbles endommagés ou dangereux.	Non utilizzare cavi danneggiati o non sicuri.	Gebruik geen beschadigde of onveilige kabels.	No utilice cables dañados o inseguros.	Nepoužívejte poškozené nebo nebezpečné kabely.	Nemojte koristiti oštećene ili nesigurne kabele.	Ne uporabljajte poškodovanih ali nevarnih kablov.	Ne használjon sérült vagy nem biztonságos kábeleket.
Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien verwenden.	Do not use the device near flammable materials.	N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux hautement inflammables.	Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali altamente infiammabili.	Gebruik het apparaat niet in de buurt van licht ontvlambare materialen.	No utilice el dispositivo cerca de materiales altamente inflamables.	Nepoužívejte zařízení v blízkosti vysoce hořlavých materiálů.	Ne koristite uređaj u blizini lako zapaljivih materijala.	Naprave ne uporabljajte v bližini lahko vnetljivih materialov.	Ne használja a készüléket nagyon gyúlékony anyagok közelében.
Keine Abdeckungen oder Gegenstände auf das Gerät legen.	Do not place any covers or objects on the device.	Ne placez aucun couvercle ou objet sur l'appareil.	Non posizionare coperture o oggetti sul dispositivo.	Plaats geen afdekkingen of voorwerpen op het apparaat.	No coloque ninguna cubierta u objeto sobre el dispositivo.	Na zařízení nepokládejte žádné kryty ani předměty.	Ne stavljajte nikakve poklopce ili predmete na uređaj.	Naprave ne prekrivajte ali nanjo polagajte predmetov.	Ne helyezzen semmilyen fedelet vagy tárgyat a készülékre.
Den Luftauslass nicht blockieren.	Do not block the air outlet.	Ne bloquez pas la sortie d'air.	Non bloccare l'uscita dell'aria.	Blokkeer de luchtuitlaat niet.	No bloquee la salida de aire.	Neblokujte výstup vzduchu.	Nemojte blokirati izlaz zraka.	Ne blokirajte zračnega izpuha.	Ne zárja el a levegőkimenetet.
Vor jeder Reinigung oder Wartung das Gerät ausschalten und den Stecker ziehen.	Before cleaning or carrying out any maintenance, switch off the device and unplug it.	Avant tout nettoyage ou entretien, éteignez l'appareil et débranchez-le.	Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla spina.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reiniging of onderhoud begint.	Antes de cualquier limpieza o mantenimiento, apague el dispositivo y desenchúfelo.	Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou zařízení vypněte a odpojte ze sítě.	Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, isključite uređaj i od spojite ga iz utičnice.	Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in jo izvlecite iz električnega omrežja.	Bármilyen tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból.
Das Kondensat regelmäßig entleeren, um Überlaufen zu vermeiden.	Drain the condensate regularly to avoid overflow.	Videz régulièrement les condensats pour éviter les débordements.	Svuotare regolarmente la condensa per evitare traboccamenti.	Leeg het condensaat regelmatig om overlopen te voorkomen.	Vacíe el condensado periódicamente para evitar desbordamientos.	Kondenzát pravidelně vypouštějte, aby nedošlo k přetečení.	Redovito praznite kondenzat, kako biste izbjegli prelijevanje.	Redno odvajajte kondenzat, da se izognete razlivanju.	Rendszeresen ürítse ki a kondenzvizet, hogy elkerülje a túlfolyást.
Sicherstellen, dass der Lufteinlass und -auslass nicht blockiert sind.	Make sure the air inlet and outlet are not blocked.	Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bloquées.	Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano bloccati.	Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn.	Asegúrese de que la entrada y salida de aire no estén bloqueadas.	Ujistěte se, že vstup a výstup vzduchu nejsou blokovány.	Uvjerite se da ulaz i izlaz zraka nisu blokirani.	Prepričajte se, da dovod in odvod zraka nista blokirana.	Győződjön meg arról, hogy a levegő bemeneti és kimeneti nyílása nincs elzárva.
Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.	Never operate the device unattended.	N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance.	Non utilizzare mai il dispositivo senza sorveglianza.	Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht.	Nunca opere el dispositivo sin supervisión.	Nikdy nepoužívejte zařízení bez dozoru.	Nikada nemojte koristiti uređaj bez nadzora.	Naprave nikoli ne uporabljajte brez nadzora.	Soha ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
Stellen Sie sicher, dass der Heizer auf einer stabilen, ebenen Oberfläche steht und ausreichend belüftet ist, um eine sichere Verbrennung zu gewährleisten.	Make sure the heater is on a stable, level surface and has adequate ventilation to ensure safe combustion.	Assurez-vous que le radiateur est sur une surface stable et plane et dispose d'une ventilation adéquate pour assurer une combustion sûre.	Assicurarsi che la stufa sia su una superficie stabile e piana e che disponga di un'adeguata ventilazione per garantire una combustione sicura.	Zorg ervoor dat de kachel op een stabiele, vlakke ondergrond staat en voldoende ventilatie heeft om een veilige verbranding te garanderen.	Asegúrese de que el calentador esté sobre una superficie estable y nivelada y que tenga una ventilación adecuada para garantizar una combustión segura.	Ujistěte se, že ohřívač stojí na stabilním, rovném povrchu a má dostatečné větrání, aby bylo zajištěno bezpečné spalování.	Provjerite je li grijač na stabilnoj, ravnoj površini i ima li odgovarajuću ventilaciju kako bi se osiguralo sigurno izgaranje.	Prepričajte se, da je grelnik na stabilni, ravni površini in da ima ustrezno prezračevanje, da zagotovite varno zgorevanje.	Győződjön meg arról, hogy a fűtőelem stabil, vízszintes felületen van, és megfelelő szellőzést biztosít a biztonságos égés érdekében.
Verwenden Sie den Heizer niemals in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung, da dies zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen kann.	Never use the heater in enclosed spaces without adequate ventilation as this may result in carbon monoxide poisoning.	N'utilisez jamais le radiateur à l'intérieur sans une ventilation adéquate car cela pourrait provoquer une intoxication au monoxyde de carbone.	Non utilizzare mai il riscaldatore in ambienti chiusi senza un'adeguata ventilazione poiché ciò può causare avvelenamento da monossido di carbonio.	Gebruik de kachel nooit binnenshuis zonder voldoende ventilatie, omdat dit koolmonoxidevergiftiging kan veroorzaken.	Nunca utilice el calentador en interiores sin una ventilación adecuada, ya que esto puede provocar intoxicación por monóxido de carbono.	Nikdy nepoužívejte ohřívač uvnitř bez dostatečného větrání, protože to může způsobit otravu oxidem uhelnatým.	Nikada nemojte koristiti grijač u zatvorenom prostoru bez odgovarajuće ventilacije jer to može uzrokovati trovanje ugljičnim monoksidom.	Grelnika nikoli ne uporabljajte v neustrezno prezračenih notranjih prostorih, saj se lahko zastrupite z ogljikovim monoksidom.	Soha ne használja a fűtőtestet beltérben megfelelő szellőzés nélkül, mert ez szén-monoxid-mérgezést okozhat.
Halten Sie den Heizer von brennbaren Materialien wie Vorhängen, Möbeln und anderen Gegenständen fern.	Keep the heater away from flammable materials such as curtains, furniture and other objects.	Gardez le radiateur éloigné des matériaux combustibles tels que les rideaux, les meubles et autres objets.	Tenere la stufa lontana da materiali combustibili come tende, mobili e altri oggetti.	Houd de kachel uit de buurt van brandbare materialen zoals gordijnen, meubels en andere voorwerpen.	Mantenga el calentador alejado de materiales combustibles como cortinas, muebles y otros artículos.	Udržujte ohřívač mimo dosah hořlavých materiálů, jako jsou záclony, nábytek a další předměty.	Grijalicu držite dalje od zapaljivih materijala kao što su zavjese, namještaj i drugi predmeti.	Grelec hranite stran od gorljivih materialov, kot so zavese, pohištvo in drugi predmeti.	Tartsa távol a fűtőtestet éghető anyagoktól, például függönyöktől, bútoroktól és egyéb tárgyaktól.
Lassen Sie den Heizer niemals unbeaufsichtigt laufen und schalten Sie ihn aus, wenn Sie den Raum verlassen oder schlafen gehen.	Never leave the heater running unattended and switch it off when you leave the room or go to sleep.	Ne laissez jamais le radiateur fonctionner sans surveillance et éteignez-le lorsque vous quittez la pièce ou que vous vous endormez.	Non lasciare mai il riscaldatore acceso incustodito e spegnerlo quando esci dalla stanza o vai a dormire.	Laat de kachel nooit onbeheerd draaien en schakel hem uit als u de kamer verlaat of gaat slapen.	Nunca dejes el calentador encendido sin supervisión y apágalo cuando salgas de la habitación o te vayas a dormir.	Nikdy nenechávejte ohřívač běžet bez dozoru a vypněte ho, když opouštíte místnost nebo jdete spát.	Nikada ne ostavljajte grijalicu uključenu bez nadzora i isključite je kada izađete iz sobe ili idete spavati.	Grelnika nikoli ne pustite delovati brez nadzora in ga izklopite, ko zapustite prostor ali greste spat.	Soha ne hagyja felügyelet nélkül a fűtést, és kapcsolja ki, amikor elhagyja a szobát vagy elalszik.

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Heizers, insbesondere den Anschluss von Gas- oder Dieselleitungen, um Undichtigkeiten zu vermeiden.	Regularly check the condition of the heater, especially the connection of gas or diesel lines, to avoid leaks.	Vérifiez régulièrement l'état du chauffage, notamment le raccordement des conduites de gaz ou de diesel, pour éviter les fuites.	Controllare regolarmente lo stato del riscaldamento, in particolare il collegamento dei tubi del gas o del gasolio, per evitare perdite.	Controleer regelmatig de staat van de kachel, vooral de aansluiting van gas- of dieselleidingen, om lekkages te voorkomen.	Compruebe periódicamente el estado del calentador, especialmente la conexión de tuberías de gas o diésel, para evitar fugas.	Pravidelně kontrolujte stav ohřívače, zejména připojení plynového nebo naftového potrubí, aby nedošlo k úniku.	Redovito provjeravajte stanje grijača, posebno priključak cijevi za plin ili dizel, kako biste izbjegli curenje.	Pazite, da ne poškodujete ali prerežete omrežnega kabla. Kabel položite tako, da ne bo v napoto.	szívárgások elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a fűtőberendezés állapotát, különösen a gáz- vagy dízelcsövek csatlakozását.
Bewahren Sie Gas- oder Dieselvorräte sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.	Store gas or diesel supplies safely and out of the reach of children.	Gardez les fournitures d'essence ou de diesel en sécurité et hors de portée des enfants.	Conservare le forniture di gas o diesel al sicuro e fuori dalla portata dei bambini.	Bewaar benzine- of dieselvorraden veilig en buiten het bereik van kinderen.	Mantenga los suministros de gasolina o diésel seguros y fuera del alcance de los niños.	Uchovávejte zásoby plynu nebo nafty bezpečně a mimo dosah dětí.	Zalihe plina ili dizela držite na sigurnom i izvan dohvata djece.	Zaloge plina ali dizelskega goriva hranite na varnem in izven dosega otrok.	A gáz- vagy dízelellátást tartsa biztonságosan és gyermekektől távol.
Im Falle eines Gasgeruchs oder anderer Anomalien schalten Sie den Heizer sofort aus, lüften Sie den Raum und kontaktieren Sie einen Fachmann.	In case of a smell of gas or other abnormalities, turn off the heater immediately, ventilate the room and contact a specialist.	En cas d'odeur de gaz ou d'autres anomalies, éteignez immédiatement le chauffage, aérez la pièce et contactez un professionnel.	In caso di odore di gas o altre anomalie, spegnere immediatamente il riscaldamento, aerare il locale e rivolgersi ad un professionista.	Bij gaslucht of andere afwijkingen de verwarming onmiddellijk uitzetten, de kamer ventileren en contact opnemen met een vakman.	En caso de olor a gas u otras anomalías, apague inmediatamente el calentador, ventile la habitación y contacte con un profesional.	V případě zápachu plynu nebo jiných abnormalit okamžitě vypněte topení, vyvětrejte místnost a kontaktujte odborníka.	U slučaju mirisa plina ili drugih nepravilnosti, odmah isključite grijač, prozračite prostoriju i obratite se stručnoj osobi.	V primeru vonja po plinu ali drugih nepravilnosti takoj izklopite grelec, prezračite prostor in se obrnite na strokovnjaka.	Gázzzag vagy egyéb rendellenesség esetén azonnal kapcsolja ki a fűtést, szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon szakemberhez.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Vor der Benutzung sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige Risiken, können aber nicht alle abdecken. Bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung auf.	Read the entire manufacturer's instruction manual carefully and follow all listed safety precautions. Before use, read all manufacturer information. Warning instructions cover some risks but not all. Keep manuals for reference.	Lisez attentivement tout le manuel d'instructions du fabricant et suivez toutes les consignes de sécurité données. Avant utilisation, lisez toutes les informations du fabricant. Les avertissements couvrent certains risques, mais pas tous. Gardez le manuel.	Leggere attentamente tutto il manuale del produttore e seguire tutte le indicazioni di sicurezza riportate. Prima dell'uso leggere tutte le informazioni. Gli avvisi trattano alcuni rischi, ma non tutti. Conserva le istruzioni.	Lees de volledige handleiding van de fabrikant zorgvuldig door en volg alle opgegeven veiligheidsinstructies. Lees voor gebruik alle informatie. Waarschuwingsinstructies behandelen sommige, maar niet alle risico's. Bewaar de handleiding.	Lea detenidamente el manual de instrucciones del fabricante y respete todas las advertencias de seguridad. Antes de usarlas, lea toda la información. Las advertencias cubren algunos riesgos, pero no todos. Guarde el manual.	Pečlivě si přečtete celý návod výrobce a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Ještě před použitím prostudujte návod. Upozornění pokrývají jen některá, ne všechna rizika. Návod uschovejte pro další použití.	Pažljivo pročitajte cijeli priručnik proizvođača i pridržavajte se svih navedenih sigurnosnih uputa. Prije uporabe pročitajte sve informacije proizvođača. Neke opasnosti su navedene, ali ne sve. Sačuvajte priručnik.	Preberite celoten priročnik proizvajalca in upoštevajte vse varnostne napotke. Pred uporabo preberite vse podrobnosti. Opozorila zajemajo le nekatere nevarnosti. Priročnik shranite.	Olvassa el figyelmesen a gyártó teljes használati útmutatóját, és tartsa be az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Használat előtt olvassa el a gyártói információkat. A figyelmeztetések csak bizonyos kockázatokat fednek le, de nem mindet. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra.
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Herstellers lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.	Products should never be used by children or by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless the manufacturer's manual explicitly allows. Children should never play unsupervised. Cleaning and maintenance must not be performed by children.	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf indication explicite dans le manuel du fabricant. Les enfants ne doivent jamais jouer avec les produits sans surveillance. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants.	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che il manuale del produttore non lo permetta esplicitamente. I bambini non devono mai giocare senza supervisione. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini.	Producten mogen niet worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij de handleiding van de fabrikant dit expliciet toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen gebeuren.	Los productos no deben ser nunca utilizados por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, salvo que el fabricante lo indique explícitamente. Los niños nunca deben jugar sin vigilancia. Limpieza y mantenimiento nunca deben hacerlos los niños.	Výrobky by nikdy neměly používat děti a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, ani s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže to výrobce výslovně připouští. Děti si nesmí nikdy hrát bez dozoru. Údržbu a čištění nesmějí dělat děti.	Proizvodi se ne smiju koristiti od strane djece niti od osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkem iskustva i znanja, osim ako to proizvođač izričito dopušta. Djeca nikada ne smiju biti bez nadzora. Čišćenje i održavanje ne smiju raditi djeca.	Uporablajte ustrezno opremo in tehnike za dvigovanje in odstranjevanje težkih bremen, da se izognete poškodbam.	Terméket soha ne használjanak gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában lévő személyek, hacsak azt a gyártó használati útmutatója kifejezetten nem engedi meg. A gyermekek soha ne játszanak felügyelet nélkül. Tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek.
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Risk of suffocation, packaging materials are not toys, keep packaging out of reach of children and people with reduced abilities.	Risque de suffocation, les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets, gardez les emballages hors de portée des enfants et des personnes avec des capacités réduites.	Pericolo di soffocamento, l'imballaggio non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata di bambini e persone con capacità ridotte.	Verstikkingsgevaar, verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, houd het buiten bereik van kinderen en mensen met beperkingen.	Peligro de asfixia, los materiales de embalaje no son juguetes, mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades.	Nebezpečí udušení, obalové materiály nejsou hračky, držte mimo dosah dětí a osob se sníženou schopností.	Opasnost od gušenja, ambalažni materijali nisu igračka, držite ih van dohvata djece i osoba smanjenih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve, embalaža ni igrača, hranite jo nedosegljivo otrokom in osebam z zmanjšanimi sposobnostmi.	Fulladásveszély, a csomagolóanyag nem játék, tartsa a csomagolást gyermekektől és csökkent képességű személyektől távol.